



**FENÊTRES
BASSIN**
2732 RECONVILIER

Nous **FABRIQUONS**
chez **NOUS!**...
...pour **VOUS!**

des **FENÊTRES** renommées certifiées!

Tél. 032 312 00 50
www.bassin-fenêtres.ch

LA SEMAINE

hebdomadaire fondé en 2007

Edition Numéro 37

Mercredi 21 octobre 2015

Naissance d'un livre sur les bébés



La douceur et l'innocence d'un bébé ont inspiré la photographe Cindy Evans (en médaillon) qui vient de sortir sa première publication intitulée *Premiers jours*. Edité aux Editions du Roc à Saint-Imier, ce livre-photo de 124 pages met en scène des nouveau-nés ainsi que des bébés animaux. Ce magnifique ouvrage s'adresse bien sûr aux parents des modèles, mais également aux âmes sensibles à la pureté, la douceur et la sérénité que peuvent receler ces images. En clair, Cindy Evans a réalisé le rêve de tout photographe: partager et raconter une histoire, en l'occurrence celle de sa passion démesurée pour les bébés. Lire en page 5. (photo Cindy Evans)

Réclames

BRASSERIE
CAFÉ
l'indus
MOUTIER Tél. 032 493 51 51

Simplement différent

Lundi midi à vendredi midi:
3 menus à choix avec entrée
et dessert dès Fr. 12.-

SPÉCIAL CHASSE
Civet de cerf grand veneur et sa
garniture champêtre

SUGGESTION POISSON
Osso-buco de lotte à l'armoricaine

Spécialités
plats mijotés en cocotte sur réservation

Ouvert dès 6 h 30 - Cafés croissants
Le soir à la carte cuisine maison

DENNER
SATELLITE

Rue H.-F. Sandoz 14
2710 Tavannes

Nos exclusivités
Au rayon fruits et légumes

Oranges blondes
Fr. 1.95 le kg

Courgettes
Fr. 2.95 le kg

Fromage à la coupe Moron bio
Fr. 25.50 le kg

Mont-Soleil
Fr. 24.- le kg

Boulangerie
Pain berger céréales
Fr. 3.40 au lieu de Fr. 3.95

Boucherie - Grenadin de porc
Fr. 18.50 le kg

Jarrets de veau
Fr. 28.50 le kg

Au rayon vin
Aubonne Grand crû rouge
Fr. 9.90 au lieu de Fr. 12.50

Bordeaux Château
Haut Grava 2012
Fr. 11.90 au lieu de Fr. 14.90

Cédric
Minder
Carrelage



1000 m² d'exposition
7/7

Chemin du Nardevin 243
2746 Crémines
032 499 00 49
www.cmc-carrelage.ch

Menuiserie
MORAND
Sàrl

CUISINE - FENÊTRE - PORTE - SOL & PLAFOND
TERRASSE - CHARPENTE

FINSTRAL

2735 Bévillard - 078 788 32 16
www.morand-menuiserie.ch

LA TORSADE
boutique

25 ANS
SEMAINE ANNIVERSAIRE
du 26 au 31 octobre 2015

Cadeau à chaque client

Pensez déjà à vos cadeaux de Noël!

Grand-Rue 30 • 2735 Malleray • Tél. 032 492 21 71

5-10-15 et 20% de rabais sur tous vos achats. Le dé décidera du %.

■ **Bibliothèque régionale de Tavannes****A rire et à pleurer**

Judi 22 octobre, André Bandelier présentera son roman *Nuits arc-en-ciel* à la bibliothèque régionale de Tavannes (20 h).

Publié aux Editions des Malvoisins, ce texte témoigne de son expérience de vie de près d'un demi-siècle, dans la proximité de la maladie mentale qui a touché ses proches. Un texte original, honnête, sans préjugés ni retenue face aux atteintes angoissantes de la schizophrénie et la bipolarité. L'auteur se focalise sur la vie d'un couple qui, ébranlé par les manifestations maniaque-dépressives de l'épouse, fléchit mais ne rompt pas. Une histoire calquée sur la réalité, racontée avec courage et talent. Un roman d'amour où il y a à rire et à pleurer.



André Bandelier précise que son roman « *Nuits arc-en-ciel* procède du désir de témoigner d'une expérience de vie, la proximité avec la maladie mentale qui a ravagé mes proches. Expérience de presque un demi-siècle, sublimée par la fiction: de manière originale, honnêtement, sans préjugés ni retenue. Même si écrire sur la maladie mentale, sur l'esprit souffrant reste un sujet difficile, angoissant.»

«J'ai avancé à l'instinct!»

Et l'auteur d'ajouter: «Promener un miroir autour de soi pour étoffer sa fiction tout en concédant que l'auteur est aussi dans le miroir, pour tendre ce miroir aux autres. Face aux atteintes les plus graves de la maladie psychique, schizophrénie et bipolarité, fictions et témoignages directs se focalisent le plus souvent soit sur les patients, soit sur les proches. Ma singularité, c'est d'avoir ressenti le besoin de me concentrer sur l'interaction entre les uns et les autres, qui plus est de passer par un couple touché par les manifestations maniaque-dépressives de l'épouse, un couple qui, en la circonstance, fléchit mais ne rompt pas, là où l'abandon domine. J'en parlais à mes amis depuis longtemps; je ne m'y suis mis qu'à l'automne de 2012. J'ai avancé lentement dans ce projet, à l'instinct, avec l'image immédiate des «nuits arc-en-ciel» pour caractériser un moment de la vie d'Emma, une soignante, et de Nathan, un professeur de linguistique: les premiers symptômes d'un épisode maniaque. Les «nuits» m'ont offert le développement, l'«arc-en-ciel», la tonalité. Ces personnages, ils en ont vu de toutes les couleurs, le pire et le meilleur, le sombre et le lumineux. Des paysages connus et aimés, le Jura et son piémont neuchâtelois, le Maghreb, Tunisie ou Maroc, des musiques, Bach ou Beethoven, des tableaux, Goya ou Soutine, quelques repérages et des marqueurs historiques ont apporté le décor à une action qui se déroule à la fin du dernier millénaire mais remonte aussi aux origines de la maladie», explique André Bandelier, né en 1940 à Perrefitte. Il a enseigné la langue et la civilisation française à l'Univesité de Neuchâtel. (cp-oo)

Fust
Et ça fonctionne.

Service intégral avec garantie de satisfaction

Garantie petit prix de 5 jours
Droit d'échange de 30 jours
Service rapide d'installation et de livraison
Prolongations de garantie
Louez au lieu d'acheter
Service de réparations rapide

Testez avant d'acheter
Nous n'avons pas le produit, pas de souci
Analyse compétente du besoin et excellent conseil
Tous les appareils en comparaison directe

Infos et adresses: 0848 559 111 ou www.fust.ch

<p>seul. 399.- Garantie petit prix A+++ C</p> <p>NOVAMATIC Lave-linge WA 1260 • Lavage à froid à 20°C • Affichage de l'avancement du programme No art. 107715</p>	<p>Prix de lancement 699.- au lieu de 1399.- -50% A+++ B Exclusivité Fust</p> <p>Bauknecht Mehr als Technik Lave-linge WAE 7745 • Capacité de 7 kg • Programme pour lessive mixte et sport No art. 126238</p>	<p>seul. 699.- au lieu de 1399.- -50% A+</p> <p>NOVAMATIC Séchoir TW 737 E • Nettoyage aisé du filtre • Avec programme duvet et laine No art. 103052</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

■ **IMPRESSUM**

LA SEMAINE

hebdomadaire fondé en 2007

Tirage: 11'000 ex.

Champ Pention 20 - CH-2735 Bévillard
Tél. 032 491 60 80 - Fax 032 491 60 85
Mails: info@lasemaine.ch - pub@lasemaine.ch
redaction@lasemaine.ch

Heures d'ouverture: 8h à 11h30 - 13h30 à 17h
vendredi après-midi: fermé

Rédacteur responsable: Olivier Odiet
Responsable commercial: Gérard Scheidegger
Publicité: Ani Schindler, Dominique Neukomm, Manuela Belmonte
Secrétariat: Manuela Belmonte
Mise en page: Murielle Boillat
Editeur: Juillerat Chervet SA, 2735 Bévillard
Distribution: tous les mercredis par La Poste

■ Portrait – Jacques Simonin

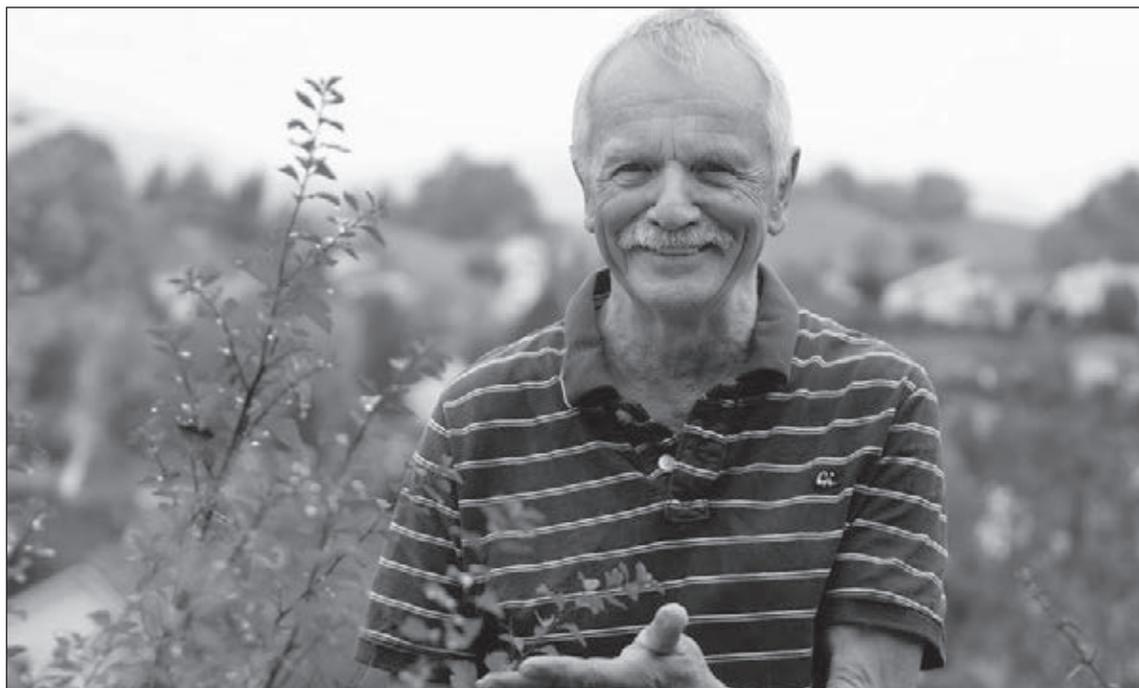
La franche plume d'un capitaine devenu chasseur

Directeur de l'Ecole secondaire de Malleray durant quinze ans, Jacques Simonin vient de sortir un ouvrage distillé d'anecdotes et de fables croustillantes sur son parcours de maître d'école. Non pas par prétention, mais pour rendre son vécu plus drôle, amusant et attachant. Comme un vrai Franc-Montagnard.

«A l'approche de ma retraite, je voulais ouvrir un petit bistrot avec de la nourriture raffinée. J'ai finalement choisi de devenir écrivain public». A 72 ans Jacques Simonin, qui a déjà publié quatre bouquins, se sent toujours chasseur. De sangliers, de chevreuils, de lièvres, de chamois et de lettres. Un parcours atypique, empli d'action et de satisfaction. Franc-Montagnard de pure souche, de Montfavergier (entre Saint-Brais et Montfaucon), il grandit dans une famille de quatre enfants. Instituteur, son papa Joseph le motive un peu à la profession. Dans ce milieu, vous étiez donc tout feu tout flamme pour l'enseignement? «Ce choix est un peu dû au hasard. Je n'ai pas été contraint du tout de suivre cette voie. Vous savez, à quinze, seize ans...». On comprend. Jacques Simonin ne regrette donc pas ce choix qui finalement lui est allé comme un gant: «Les leçons de travaux manuels et la musique étaient pour moi redoutables!».

Maître de sport et de géographie

Alors, ses violons d'Ingres? Le sport et la géographie! Après avoir obtenu un diplôme d'instituteur à l'Ecole normale de Porrentruy, il a enseigné quelques années à l'école primaire avant de poursuivre des études aux universités de Lausanne et de Berne. Puis il a accompli l'essentiel de son parcours à l'école secondaire du



Jacques Simonin en communion parfaite avec la nature. (Photo Roland Keller)

Bas de la Vallée à Malleray dont il fut le directeur durant quinze années. Soixante années passées à l'école dont quarante dans l'enseignement lui ont laissé bien des souvenirs et le privilège de poser un regard amusé sur l'évolution de l'école obligatoire et sa complication croissante dominée par des «savants» éloignés des réalités. Elève, il a connu l'âge de la pierre avec l'ardoise sur laquelle les tâches à accomplir tenaient autant de la gravure que de l'écriture. Enseignant, il a vu débouler l'outil informatique. Si des innovations nécessaires ont apporté plus de confort et de meilleures perspectives aux élèves, tout n'était pas à jeter. Pour lui, «l'école d'aujourd'hui, si souvent présentée avec des malaises et des dangers, reste cependant un lieu d'apprentissage, mais aussi de grande gaieté. Et

plus encore; dans ce cadre, des amitiés se forment, des couples se trouvent, des personnalités s'affirment, des destins se façonnent».

Capitaine à l'Etat Major de l'armée

Pourquoi avoir accepté un poste de directeur qui, somme toute, est bien différent d'un job d'enseignant? «Les collègues m'ont un peu sollicité et puis cette opportunité m'a vraiment plu». Vous êtes alors d'un esprit décideur? «Oui. Mon passage au service militaire en tant que capitaine (dans l'infanterie de montagne, puis l'Etat Major de la Brigade frontière III) m'a beaucoup apporté dans la capacité de décider, d'organiser, d'avancer... dans la résolution des problèmes et dans le management». Et l'écriture, comment est-ce arrivé? «Dans mon job, j'ai eu l'occasion de rédiger aisément de la correspondance, d'écrire des articles et, arrivé à l'âge de la retraite, j'ai décidé de rassembler des écrits que j'avais parsemés et passés à l'école». De réflexions personnelles à des messages de discours lors de promotions d'élèves, en passant par la rédaction de curriculum vitae, Jacques Simonin choisit des fables pour donner un message à ces élèves. «J'adore la musique des mots. Rendre compte d'événements, décrire des situations, etc.»

De «Tout va bien» à la race d'Hérens

Le premier ouvrage de Jacques Simonin s'est intitulé «De balade en balade», un travail collectif avec d'autres auteurs sur les cinq éléments du Bouddhisme. Puis il a également posé sa plume sur un livre illustré d'évoca-

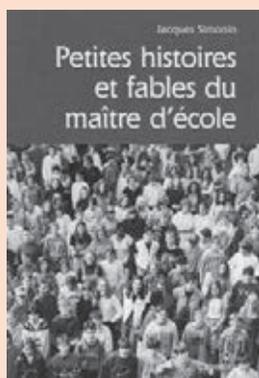
trices images noir-blanc de Jean-Marie Jolidon, passant quelque mois chez des d'éleveurs de la race d'Hérens, la famille Michellod, dans le Val de Bagnes, en Valais. Son titre: «De la corne au sabot». Ensuite, souhaitant mettre un peu d'ordre dans le foisonnement créatif qui l'assaillait, Florence Meyer fait alors appel aux services de l'instituteur retraité. En rassemblant des fragments de l'existence de son interlocutrice, Jacques Simonin a reconstitué le puzzle de sa vie et produit un livre: «Tout va bien».

Enfin, vient de sorti aux Editions Cabédita, le recueil de «Petites histoires et fables du maître d'école». N'y a-t-il pas une sorte d'ambiguïté entre votre tempérament de manager et «votre art» des lettres? «C'est un apriori. C'est dur d'imaginer que quelqu'un qui est chasseur et directeur d'école n'ait pas de capacités pour écrire des choses un peu délicates ou amusantes. J'en suis un contre-exemple!» Jacques Simonin aime se confronter à la nature. Il se sent à l'aise sur les terrains difficile et s'accommode avec plaisir à une météo capricieuse: «Je chasse à l'approche, c'est une compétition entre l'animal et moi. Et quasiment cinq fois sur six, je perds ce match!». Mais il gagne en harmonie avec les éléments: l'eau, la terre, le feu, l'air, l'éther. Comme dans le Bouddhisme ou... l'esprit franc-montagnard.

Roland Keller

Son quatrième livre vient de sortir

Les «Petites histoires et fables du maître d'école» de Jacques Simonin traitent d'un «itinéraire divertissant», de souvenirs d'écoliers et d'étudiants. L'auteur a ainsi rassemblé de petites histoires et fables qui relatent des épisodes lorsqu'il était directeur de l'Ecole secondaire de Malleray. De brèves ou longues anecdotes croustillantes qui remuent le passé avec une plume naturelle où on se laisse bercer dans l'histoire régionale. Un peu de rêve au coin du feu.



Paru aux Editions Cabédita, le livre (96 pages, 29 francs) peut être obtenu:

- En librairie
- Chez Jacques Simonin: simonin.jacques@bluewin.ch
- Chez Cabédita: info@cabedita.ch

(rke)

Une séance de signatures est prévue jeudi 12 novembre de 16h à 18h à la Librairie-papeterie du Pierre-Pertuis SA à Tavannes

Inculquer les bons réflexes !

Enseigner la conduite routière est une mission passionnante qui exige de grandes aptitudes pédagogiques, mais aussi une bonne résistance physique et nerveuse, le sens du contact et une patience à toute épreuve.

La mission d'un moniteur d'auto-école est d'apprendre la conduite et le respect du code de la route à toute personne qui passe son permis. Pour atteindre cet objectif, il a en charge l'enseignement pratique de la conduite sous formes de leçons particulières. Le moniteur doit adapter celles-ci à chaque élève et organise, par ailleurs, la progression des cours et de l'enseignement théorique du code de la route dans le cadre de leçons collectives en salle (à l'aide de diapositives, séances de projection de films).

Au volant de la voiture, l'enseignant de la conduite routière dispose de doubles pédales. Les réflexes sont essentiels. Il suit chaque élève en particulier, note son niveau de connaissance, doit être capable d'évaluer sa progression pour lui donner un maximum de chances à l'examen.

S'adapter aux différents caractères des élèves

Au milieu de la circulation, les conditions d'exercice du métier sont parfois difficiles : bouchons, automobilistes peu compréhensifs... Dans ce cadre parfois stressant, le moniteur garde son calme et fait prendre conscience à son élève des dangers de la route. Il lui apprend les bons réflexes, la maîtrise



de soi et la maîtrise du véhicule. Ce pédagogue est capable de s'adapter au caractère de chacun de ses élèves. Certains d'entre eux peuvent être de nature angoissée. Il revient au moniteur de les mettre en confiance. Les horaires sont lourds et irréguliers. Le plus souvent, le moniteur d'auto-école se plie aux emplois du temps de ses élèves. Il commence sa journée tôt et finit tard. N'hésitez pas à solliciter les monitrices et moniteurs d'auto-école de notre région qui exercent leur métier avec compétence et professionnalisme.

fabrice-.ch
 AUTO-MOTO | 079 602 27 68 PERREFITTE

STAND A MOUTIER EXPO DU 4 AU 8 NOVEMBRE 2015
 SIMULATEUR DE CONDUITE, CONCOURS, CADEAUX.

Ton permis avec



Auto-école 079 208 60 43

Permis poids lourds



TAVANNES / BIENNE 032 322 22 02

Auto-écolo

Gabrielle Schär
 Annelise Sifringer

2720 Tramelan | 2732 Reconvilier
 078 708 64 10 078 708 64 00

■ Cindy Evans – Premiers jours

« Une aventure humaine incroyable »

Intitulée *Premiers jours*, la première publication de la photographe Cindy Evans (33 ans) vient d'être éditée aux Editions du Roc à Saint-Imier. Dédié aux nouveaux nés, cet ouvrage de 124 pages est un livre-photo attendrissant, émouvant et saisissant par la qualité des prises de vue, le souci du moindre détail et l'originalité de la conception. L'apparition de bébés animaux aux côtés des nouveaux nés donne encore une dimension supplémentaire à ce véritable chef-d'œuvre qui ne laisse personne insensible.

Enfant de Corgémont, Cindy Evans réside actuellement dans le canton de Vaud, mais cet éloignement ne l'a pas empêché de revenir dans le Jura bernois pour publier *Premiers jours* aux Editions du Roc à Saint-Imier. « *Pourquoi ce choix? En fait, c'est le livre de François Vorpe «Passionnément croque-mort» qui m'a incité à travailler avec cette maison d'édition»,* explique Cindy Evans.

En conférence de presse, Anthony Picard, directeur de l'imprimerie Juillerat Chervet à Saint-Imier s'exprimant au nom des Editions du Roc, s'est fendu d'une entrée en matière percutante: «Après la mort, la vie.» Le ton était donné. Et plutôt bien...

Premiers jours en chiffres. Pendant la réalisation de son ouvrage, Cindy Evans a rencontré 90 familles dans 83 communes de la Suisse romande, photographié 99 bébés et parcouru 6695 kilomètres. «*J'ai vécu une aventure humaine incroyable*», a précisé Cindy Evans, qui a réalisé le rêve de



Entre les nouveau-nés et les bébés animaux, la mise en scène a parfois donné du fil à retordre à la photographe. (Photos Cindy Evans)

tout photographe: partager et raconter une histoire, en l'occurrence celle de sa passion démesurée pour les bébés.

Exigeant travail de mise en scène. C'est après avoir effectué un shooting au domicile de la maman de jumeaux, en 2012, que Cindy Evans a décidé de ne pas capturer les images de l'ouvrage *Premiers jours* dans un studio, mais directement au domicile des nouveau-nés.

Très pointilleuse au moment de préparer l'exigeante mise en scène, Cindy Evans admet que le fait d'intégrer des bébés animaux (chiots, lapins, porcelet, caneton) dans ses prises de vue n'ont pas facilité les choses, mais c'est une expérience qui lui tenait très à cœur. «*Nous avons évidemment procéder à certaines retouches, mais*

sans jamais avoir recours au moindre trucage», poursuit la fondatrice de la société Photo-Vertige.

Humour et inventivité. Le livre *Premiers jours* s'adresse évidemment aux heureux parents des modèles, mais également à toute âme sensible à la pureté, la douceur et la sérénité que peuvent receler ces images.

L'inventivité parfois combinée à une subtile touche d'humour apporte équilibre et variété à l'ouvrage.

Vernissage émouvant. Selon Cindy Evans, le moment le plus émouvant de toute cette aventure fut le vernissage du livre, récemment organisé dans la commune vaudoise de Poliez-Pittet devant 300 personnes. «*Mes retrouvailles avec les bébés et les parents m'ont beaucoup touché.*

Ces instants magiques resteront à jamais gravé dans ma mémoire», a précisé Cindy Evans. L'artiste a pour objectif d'écouler les 1500 exemplaires du livre jusqu'à Noël. Si tout se déroule selon ses espérances, le nouveau projet qui germe déjà dans son esprit ne manquera pas d'être concrétisé. Comme elle l'a si bien dit, «*je n'ai pas l'intention de m'arrêter en si bon chemin...*»

Olivier Odiet

L'ouvrage *Premiers jours* est disponible en librairie ou chez l'éditeur:

**Editions du Roc
CP 206
2610 Saint-Imier**



Douceur et innocence : la combinaison gagnante...



Quoi de plus agréable que de se retrouver dans un véritable cocon ?

■ Sornetan – Camp de danse

« Une aventure tout en mouvement et en intelligence »

Le Camp de danse de la Coordination Jeune Public a organisé la semaine dernière au Centre de Sornetan un séjour pas comme les autres pour danseuses et danseurs en herbe. Des graines d'artistes aidés par de vrais pros.

«L'essence du camp est une animation et une sorte d'aventure à vivre toute une semaine». Célien Milani, animateur du soir, plante le décor. Le Centre de Sornetan a accueilli la semaine dernière vingt-huit jeunes de 8 à 15 ans, pour les initier à la danse et à la chorégraphie. «Chaque enfant a ses qualités spécifiques. Certains aiment davantage se produire, d'autres sont plus timides, mais parfois ces derniers ont quelque chose de très profond et de caché à révéler», explique Susanne Mueller Nelson, chorégraphe et danseuse professionnelle.



Les animateurs du soir du Camp de danse de Sornetan. De g. à dr.: Clément Schaller, Luna Schmid et Célien Milani.

S'exprimer, gagner en confiance, évoluer sur scène comme des grands, les bambins et ados du canton du Jura, du Jura bernois et de Bienne se sont donc accoutumés à cette discipline

artistique. Un parcours et une expérience sociale unique en son genre.

«Une bête a rôdé à Sornetan»

Organisée par le Camp de danse de

la Coordination Jeune Public, cette semaine «hors cadre» visait à laisser évoluer les enfants où chacun d'eux a pu y trouver sa place. «Je voulais casser cette idée de style. Nous n'avons pas voulu enseigner des classes, mais travailler sur des thèmes à travers la danse», ajoute Susanne Mueller Nelson. Pourquoi ne pas s'être alors adonnés à du hip-hop? «Car cela est davantage lié aux personnes qui enseignent et moins au style. Chacun apporte quelque chose de spécifique». Accompagnés également par Luna Schmid et Clément Schaller, aussi animateurs du soir, ces jeunes ont évolué sur un jeu de rôle dont le fil rouge a été consacré aux animaux: «Une bête a été vue rôdant aux alentours de Sornetan». Susanne Mueller Nelson a amené cette idée de voler, comme des oiseaux ou des planeurs, car cette forme de chorégraphie demande beaucoup d'attention.

Mettre en pratique dans l'espace une trajectoire dessinée ou envolée, en quelque sorte? «Oui, j'aimais bien à ce moment-là les voir gérer leur corps, leurs mouvements et l'espace. Ce qui démontre aussi une sorte de réflexion et d'intelligence». La liberté, le rêve des oiseaux, la création de mouvements avec une certaine amplitude ont ainsi contribué à donner un effet poétique emblématique au spectacle.

Spectacle à Chantemerle

Du coup, avec Jalalu-Kalvert Nelson (musicien), Stefanie Bolzli (comédienne et danseuse), ainsi que Kara Sylla Ka (danseur et musicien), la petite troupe s'est présentée vendredi 16 octobre à la salle de Chantemerle à Moutier. Histoire de démontrer aussi que ces artistes en herbe savent se débrouiller comme de vrais pros.



Au rythme du « canon ».



Susanne Mueller Nelson, chorégraphe et danseuse professionnelle.



Tout l'art des mouvements.

■ **ASMP section NE-JU-JB**

Trente ans d'histoire et de succès !

Samedi dernier, la section NE-JU-JB de l'Association Suisse de la Musique Populaire (ASMP) a célébré son 30^e anniversaire au Relais du Peupé (Le Noirmont), chez Eliane et Antoine Flück. La crème du folklore a fait fondre le public de plaisir...

«C'est en septembre 1985, au Locle, que la section NE-JU-JB de l'ASMP a été créée. Le président du jour était Raymond Besançon, Le Locle appuyé par le secrétaire Dino Boldini, Frinvilier et du caissier André Ecabert, La Chaux-de-Fonds. Aujourd'hui, seul Dino Boldini est encore parmi nous et porte le titre de Président d'honneur», a précisé le président actuel Raymond Kaltenrieder, de Courtelary.

«Depuis cette date, plusieurs présidents se sont succédés, soit : Georges-André Bourquin, Gabriel Rollier, Werner Nydegger, Jean-Pierre Amez-Droz, Nicole Cuche, Jean-Claude Desmeules, Dino Boldini et votre serviteur», a-t-il encore ajouté.

Forte délégation à Aarau

Neutre sur les plans politiques et confessionnels, l'ASMP soutient et organise des activités liées à la promotion et au maintien de la musique populaire, des cours de perfectionnement et participe tous les quatre ans à la Fête fédérale. La première participation de la section à une Fête fédérale remonte à 1987 à Martigny. L'année 1999 fut marquée par l'inauguration de la bannière de la section avec la présence de la marraine Eliane Flück, du parrain, le regretté



Françoise Rich (porte-bannière de la section), Antoine et Eliane Flück (marraine), Raymond Kaltenrieder, président. (photos Claude Sunier)



Au Peu-Péquignot, Brigitte et Thomas Schürch ont conquis l'assistance. (photo oo)



Le comité de l'ASMP NE/JU/JB et des représentants des autres sections romandes posent ici avec le Président d'honneur Dino Boldini (à gauche)

Jean-Pierre Amez-Droz. A noter qu'une importante délégation de l'ASMP section NE-JU-JB a récemment participé à la Fête fédérale à Aarau.

Dans un esprit de convivialité

Samedi dernier au Peu-Péquignot,

membres et sympathisants de la section ont assisté aux célébrations du 30^e anniversaire chez Eliane et Antoine Flück. Cette soirée conviviale a été agrémentée par les productions musicales de l'orchestre Oergeliträmpers et par les chants du duo de yodel Brigitte et Tho-

mas Schürch appréciés à leur juste valeur par un public de connaisseurs. Des musiciens ont spontanément pris leur instrument avant de rejoindre la scène et d'entretenir l'ambiance torride qui a caractérisé ce rendez-vous festif très réussi. (oo)

■ Reconvilier

Le Kiosque à Musiques en guise d'apéritif

Samedi 31 octobre, la Salle des Fêtes de Reconvilier accueillera l'animateur Jean-Marc Richard et son fameux Kiosque à Musiques, de 11h à 12h30. Composé de folklore et de musique classique, le programme s'annonce particulièrement alléchant.

Le poids des ans n'a pas d'emprise sur le Kiosque à Musiques, qui traverse les décennies sans connaître le moindre baisse de régime. Si cette émission animée par Jean-Marc Richard échappe à la lassitude et à la routine, c'est surtout grâce à sa diversité, son caractère populaire et sa place enviable dans la grille de programmation.

La qualité en prime!

Samedi 31 octobre, de 11h à 12h30, le Kiosque à Musiques fera escale à la

Salle des Fêtes de Reconvilier pour une superbe émission organisée en marge des « 10 Heures de la musique populaire », qui se dérouleront une semaine plus tard, soit le samedi 7 novembre au même endroit, dès 17 h. Le vernissage du CD de l'Ecole de schwytoise de Reconvilier et de la Grande formation de la Singine occupera une place importante dans ce Kiosque à Musiques qui réunira également le trio Thürler-Mosimann-Dänzer, le Jodleurclub Jurarösl de Moutier ainsi que les ensembles de musique classique Quintette à vent et Vocalissimo. Le public aura la possibilité de se restaurer. Ambiance torride assurée. (oo)

Kiosques à Musiques animée par Jean-Marc Richard, samedi 31 octobre (11h – 12h30) à la Salle des Fêtes de Reconvilier.



Le Kiosque à Musiques du 31 octobre sera marqué par les productions de l'Ecole de schwytoise de Reconvilier et de la Grande formation de la Singine. (photo ldd)

Cure de bien-être

Organisé par Unicomart, le prochain comptoir courtisan se déroulera samedi 24 et dimanche 25 octobre. Un programme riche et varié sera proposé cette année sur le thème du bien-être et des thérapies naturelles.

Comme le veut la tradition, la cuvée 2015 du Comptoir courtisan réunira une belle brochette d'invitées, dont Danielle Vez et sa fille qui présenteront leurs créations. Sans oublier les commerçants, artisans et privés qui exposeront leurs nouveautés sur chaque stand. D'autre part, une pluie d'animations égayeront les festivités tout au long du week-end. On pense notamment aux productions de la chorale de l'école primaire, samedi 24 octobre, et de la chorale de la section prévôtoise du CAS, dimanche 25 octobre.

Les horaires

- Samedi 24 octobre de 11 h à 21 h
(jusqu'à 3 h pour le bar de la Société de tir).
- Dimanche 25 octobre de 11 h à 18 h.

Soutien et accompagnement
au mieux-Être

ET SI POUR
UNE FOIS VOUS
PRENIEZ SOIN DE
VOUS ?!!!



Bien dans son corps
Bien dans sa tête
Bien dans sa vie

Fabienne Kane

078 802 96 96

www.fabiennekane.ch

Comptoir Courtisan 24 & 25 octobre 2015

Bâtiment communal Samedi 24 octobre

De 11h à 21h Exposition des divers stands

De 14h à 20h Espace enfants organisé par la Crèche la coccinelle avec coin dessins, jeux de sociétés et ateliers bricolages ou grimages de 15h à 16h jeux à l'extérieur de 18h30 à 19h histoire animée avec mimes

De 16h à 19h Séance de dédicaces avec Charlene Kobel

17h30 Chants de la chorale de l'école primaire

De 11h à 22h Restauration avec les femmes paysannes

De 11h à 03h00 Raclette et bar avec la Société de Tir

Dimanche 25 octobre

De 11h à 18h Exposition des divers stands

11h30 Chants de la chorale de la section prévôtoise du CAS

De 11h à 17h Espace enfants organisé par la Crèche la coccinelle avec coin dessins, jeux de sociétés et ateliers bricolages ou grimages de 15h à 16h jeux à l'extérieur et match de foot

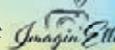
De 14h à 16h Séance de dédicaces avec Charlene Kobel

17h Résultats du lâcher de ballons de la fête du village

De 11h à 18h Restauration avec les femmes paysannes

Durant la manifestation : Inscriptions pour la fenêtre de l'Avent

Le bien-être et les thérapies naturelles sont à l'honneur durant cette édition

Invitées: Danielle Vez et  présentent leurs créations

Entrée libre

Parkings : Bâtiment communal, vers l'école, vers l'ancienne scierie



VENTE ET RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
 **EXPERT
ELECTROMÉNAGER Sàrl**

VENEZ DÉCOUVRIR NOS SUPERS
ACTIONS DURANT LE COMPTOIR !

RUE CENTRALE 17, 2738 COURT TÉL. 032 / 497 01 01
www.expert-electromenager.ch



Menuiserie D. Zwahlen Sàrl

bureau : Clos de Mévilier 6, 2738 Court
atelier : rue du Moulin 14, 2738 Court
mobile : 079 519 00 47
tél. et fax : 032 497 98 44 / 032 497 00 89
e-mail : mdzsarl@bluewin.ch

BIENVENUE SUR NOTRE STAND !
Dégustation de divers bouillons
et de produits valaisans



Les condiments et sauces haut de gamme !

Christiane Schoenmann
Golatte 40

2738 Court
Tél. 078 632 35 44

– EXCLUSIVITÉ –

PLUS QUE 2 MAISONS DISPONIBLES

À VENDRE À MOUTIER

- + Maison familiale neuve
 - + 5 ½ pièces
 - + 131 m² habitables
 - + Vue imprenable
 - + Projet clés en mains
- + Prix forfaitaire garanti
 - + Début de la construction en automne 2015

CHF 688'760 (terrain compris)

LES VILLAS, DE STYLE CONTEMPORAIN, CONSTRUITES SUR 2 NIVEAUX

Vous retrouverez une **ambiance douce et agréable**, avec de **généreuses baies vitrées** et une **vue imprenable sur la ville**. Une atmosphère de détente, un **petit coin de paradis** à quelques minutes à pied de la gare et du centre-ville.

UNE MAISON CHALEUREUSE, PRATIQUE, OÙ IL FERA BON VIVRE

Les **méthodes de constructions les plus modernes** seront utilisées, telles que **l'isolation périphérique** et **système de chauffage par pompe à chaleur**.

Vos choix seront les nôtres, **votre future maison sera conçue pour s'adapter à vos souhaits et à vos préférences**. Vous avez le **choix total d'équipements et finitions**.



ARC
IMMOBILIER

BT-L Sàrl

Bureau Technique - Ledermann

Nous sommes volontiers à votre disposition pour vous conseiller et vous aider lors de vos réflexions.
Plus d'informations au **032 495 17 18** ou **078 602 61 35** | info@arc-group.ch

■ Industrie – Valorisation des métiers techniques

Un projet qui répond à un besoin

Pour pallier au manque de ressources humaines en matière de métiers techniques dans l'industrie, les ministres de l'économie des quatre cantons du Jura, Berne, Vaud et Neuchâtel ont décidé la mise en place d'un projet de valorisation des métiers techniques. Des activités pour les jeunes à l'école et en dehors du temps scolaire, pour les filles et pour les enseignants sont prévues. Dans ce contexte, le 14 octobre dernier, 60 futurs enseignants de la HEP BEJUNE ont visité Tornos et Affolter Group: une découverte!

«Un des points que nous devons combattre est l'image négative des métiers techniques. Pour beaucoup d'adultes, l'industrie est encore associée aux Temps modernes, le fameux film avec Charlie Chaplin» explique Pierre-Yves Kohler, directeur de FAJ SA et responsable de ce projet.

Les visites et présentations du jour avaient pour but de montrer dans les faits ce que sont aujourd'hui les métiers techniques et que la voie de l'apprentissage offre une belle porte d'entrée dans le monde professionnel.

Une responsabilité dépassant le million de francs

Les visiteurs ont été favorablement impressionnés par l'image dégagée par les entreprises visitées. Les ateliers d'aujourd'hui sont propres, aérés et c'est bien plus agréable d'y travailler que par le passé.

Les machines sont capotées et protégées, les brouillards d'huile sont récupérés en circuit fermé, le pilotage des machines se fait par ordinateur et même, bien souvent, les ateliers sont climatisés. Il n'est pas rare que de jeunes professionnels aient la responsabilité de plusieurs machines de production dont la valeur peut dépasser le million de francs. «Un apprentissage dans les métiers techniques offre des possibilités de carrières très intéressantes», explique Thierry Bergère, responsable des ressources humaines chez Tornos.

Toutes les portes ouvertes grâce aux passerelles

Lors de la journée, M. Jean-Luc Portmann, chef-adjoint du service de la formation des niveaux secondaire II et tertiaire du Canton du Jura a pu démontrer aux visiteurs qu'aujourd'hui, la voie de l'apprentissage est une voie royale. Elle permet en effet l'accès aux Hautes Ecoles, d'une part grâce à la maturité professionnelle qui est le passeport d'entrée pour les Hautes Ecoles Spécialisées (universités des



Les futurs enseignants qui ont visité l'entreprise Affolter et leurs accompagnants. (photo ldd)



Les futurs enseignants qui ont visité l'entreprise Tornos et leurs accompagnants.

métiers) et, d'autre part, grâce à une passerelle qui permet l'entrée sans examens vers les Hautes Ecoles académiques. Ce ne sont certainement pas tous les cadres de l'industrie de l'Arc jurassien qui ont commencé leurs carrières comme dessinateurs ou mécaniciens qui viendront le contredire.

Visiteurs impressionnés

Lors de cette journée, les visiteurs n'ayant souvent aucune idée de ce qu'est l'industrie ont été très impressionnés, les travailleurs au sein des ateliers sont des professionnels compétents passionnés qui comprennent les contextes globaux et qui sont très loin de l'image d'Epinal du travailleur à la chaîne. Les futurs enseignants de la HEP ont ainsi pu découvrir de

visu que non seulement l'industrie est importante pour notre région, mais qu'en plus elle offre des possibilités de formations et de carrières à ne pas négliger.

Nicolas Curty, responsable des ressources humaines au sein d'Affolter Group conclut: «Si aujourd'hui nous sommes confrontés à un manque de jeunes désirant se tourner vers les métiers techniques, c'est un peu notre faute. Nous n'avons jamais vraiment communiqué notre passion et les possibilités offertes. Dès lors, même les professeurs qui aident les jeunes à choisir un métier n'ont bien souvent jamais envisagé les métiers techniques pour des bons élèves, c'est bien dommage». (cp-oo)

www.bepog.ch

Place aux actions concrètes

Présenté au mois de mai au Noirmont puis à Yverdon en septembre, le projet #bepog prend son envol. Après une large campagne de communication envers les jeunes, des actions concrètes issues du programme d'activités sont en cours de mise en place. Ce programme est envoyé à toutes les écoles de l'Arc jurassien et les premiers retours sont très positifs. «C'est le début de notre action qui vise à assurer la relève dans les métiers techniques pour les années à venir», précise Pierre-Yves Kohler. (cp-oo)

■ Formation – Vanessa Burger

Comblée par le sourire d'un enfant

Baptisée «Au P'tit Soleil», la crèche municipale de Sonceboz, avec son toit pointu, située dans une ancienne bâtisse se repère facilement. Mais pas son entrée, car il faut passer par derrière la maison, viser entre la poste et la Coop pour arriver dans une cour où s'entassent les jouets. Pratique pour les mêmes, on ne débouche pas directement sur la route. On parle aussi d'un nouveau projet au niveau de la commune pour accueillir ces bouts de chou. Vanessa Burger, grande fille athlétique, nous attend sur le pas de porte, souriante.

Aînée d'une fratrie de quatre enfants, Vanessa, 19 ans, a deux sœurs et un frère. Née à Tavannes, elle y a fait ses classes primaires et secondaires, avant de fréquenter l'EMSP de Moutier pendant deux ans. Mais la demoiselle préfère le travail pratique aux bancs d'école; c'est ainsi qu'elle a commencé un apprentissage d'assistante socio-éducative. La jeune femme aime le contact, la famille, les amis, et bien entendu les enfants. Sportive, elle a pratiqué l'athlétisme, a même été entraîneuse. Actuellement, elle donne la préférence au volley, toujours avec la FSG Tavannes.

Un métier passionnant

Bien dans sa tête et dans sa peau, Vanessa semble rayonner au milieu des bambins dont elle s'occupe journalièrement à la crèche «Au P'tit Soleil» de Sonceboz. Il faut préciser qu'auparavant, elle avait déjà passé une année

de stage dans son village de Tavannes, avant de commencer son apprentissage.

Pour les chiffres, les enfants ont de 3 mois à 4 ans et sont entourés par une équipe d'une quinzaine de personnes, dont 2 stagiaires, 2 apprenties, dont notre hôte qui fait sa deuxième année sur trois. Une septantaine d'enfants fréquentent l'établissement, à raison de 17 petits chérubins par jour. Elle trouve l'ambiance entre collègues très agréable et apprécie le très bon suivi des autres professionnelles. Son boulot est très varié; elle passe des soins aux siestes, des jeux aux bricolages, des diverses activités aux exercices de motricité, aux balades, etc..., et les jours ne se ressemblent jamais. Bien sûr, il faut de la patience et parfois se montrer ferme avec les bambins qui peuvent se montrer imprévisibles, et qui se socialisent grâce aux contacts entre eux et la vie en groupe. Mais Vanessa avoue que le sourire et le rire d'un enfant sont une récompense formidable.

L'assistant socio-éducatif

L'assistant socio-éducatif accompagne non seulement des enfants, mais aussi des personnes âgées ou handicapées sur le plan physique ou mental, qui requièrent une aide particulière dans l'accomplissement de leurs activités quotidiennes. Il les aide à satisfaire les tâches ordinaires (alimentation, soins de base, déplacements), les stimule à développer leurs relations sociales et à améliorer ou maintenir leur autonomie. La formation d'assistant socio-éducatif s'acquiert par apprentissage en institution ou en école, selon trois orienta-



Vanessa Burger se verrait bien partir en assistance humanitaire pour découvrir d'autres horizons. (photo cg)

tions: accompagnement des personnes handicapées, accompagnement des personnes âgées, accompagnement des enfants, ce que fait Vanessa au cours d'un apprentissage de trois ans. Une variante généraliste inclut les trois domaines.

Elle devra donc se familiariser avec de nombreuses branches, tels que la psychologie, la pédagogie, la sociologie, approcher certains aspects juridiques et éthiques, être à l'aise dans la communication, l'animation ou l'accompagnement éducatif au quotidien, etc... Ce savoir et ces connaissances s'acquièrent à raison de deux jours de cours par semaine qui se déroulent au ceff SANTÉ SOCIAL de Saint-Imier, et un jour en dernière année de formation.

Et son avenir?

Notre apprentie ne va donc pas forcément poursuivre son cursus seulement avec des enfants, même si rien n'est encore définitivement arrêté. Les foyers pour jeunes ou personnes âgées l'intéressent aussi. Elle qui parle allemand et apprend l'espagnol, se verrait bien partir en assistance humanitaire pour découvrir d'autres horizons, parfaire ses connaissances linguistiques et professionnelles.

Pour l'instant, souhaitons-lui plein de sourires enfantins pour illuminer ses journées.

Claude Gigandet

■ Reconvilier – Théâtre au Palace Oladios

Un invité d'honneur prestigieux

La troupe de théâtre A7&+ se réjouit de remonter sur les planches pour présenter une pièce originale au Palace Oladios à Reconvilier (annexe au restaurant du Midi).

«L'invité d'honneur» est la première écrite par Letizia Canepa. Cette auteure domiciliée à Sonceboz mijotait discrètement son projet d'écriture théâtrale depuis plusieurs années. Les circonstances lui ont enfin offert la possibilité de concrétiser son rêve.

Depuis plusieurs mois, Béatrice Guerne, Noémie Zbinden, Anna Geiser, Letizia Canepa, Francesco Mercato et Charles-André Geiser consacrent de nombreuses heures à la présentation d'une histoire fictive. Mais, coïncidence troublante, la trame de celle-ci rejoint la brûlante actualité que nous vivons dans

notre partie du monde.

Echanges passionnants

Nul doute que les spectateurs y trouveront matière à réflexion et de quoi susciter de passionnants échanges de propos à l'issue du spectacle.

En résumé: un brave lausannois, le jour de son anniversaire, attend impatiemment un prestigieux invité. Les visites s'enchaînent tout au long d'une journée lors de laquelle il ira de surprise en surprise jusqu'à minuit. D'une durée de 1 h 15, «L'invité d'honneur» sera présenté aux dates suivantes: dimanche 25 octobre, 1^{er}, 8 novembre et 15 novembre à 17 h et le samedi 14 novembre à 20 h.

Il est conseillé de réserver les places à: chageiser@bluwewin.ch ou 032 481 49 75. (cag)



Le spectacle présenté au Palace Oladios ne manquera pas de piquant! (photo ldd)

Tisser des liens étroits

Organisé à la Fondation Rurale Interjurassienne (Beau Site 9), le Marché paysan de Loveresse a pour objectif de mettre en valeur les produits du terroir régional et l'artisanat. Samedi 24 octobre (9 h - 15 h), la 20^e édition sera marquée par de nombreuses animations pour petits et grands. C'est l'association Berne Rando qui tiendra le rôle d'invité d'honneur.

Soutenir l'économie locale et sensibiliser les consommateurs au travail des agriculteurs est une démarche qui s'inscrit parfaitement dans la philosophie de la Fondation Rurale Interjurassienne (FRI).

Samedi 24 octobre, tout a été conçu pour que les visiteurs découvrent les produits du terroir et l'artisanat dans un esprit familial et convivial. « *Le fait de tisser des liens étroits entre les producteurs et les consommateurs est primordial* », souligne Bernard Leuenberger, s'exprimant au nom des organisateurs. Près de vingt exposants présenteront leurs produits et créations à l'intérieur et à l'extérieur du bâtiment de la FRI. Pour rendre la manifestation la plus attractive possible, de nombreuses animations marqueront les festivités, dont un spectacle avec les ânes de Jacob Geiser (11 h) et une course de tracteurs pour les enfants (13 h 30). La Société d'arboriculture de Loveresse exposera plusieurs variétés de pommes tout en conviant le public à des dégustations qui nous font déjà saliver.

Berne Rando invitée d'honneur

Incontournable au marché paysan de Loveresse, la musique folklorique et ses rythmes entraînants apporteront une note récréative à la manifestation via des productions de l'orchestre régional « *Nachtvagabunden* ». Les démonstrations de sculptures sur bois à la tronçonneuse ont été confiées à David Grosjean, de Court. C'est la famille Châtelain qui assurera la partie restauration (jambon, steak, salade de pommes de terre, frites). Invitée d'honneur, l'association Berne Rando mettra ses différentes activités en vitrine, à Loveresse. L'occasion de se renseigner sur les nombreuses possibilités de randonnées dans notre belle région. (oo)

Marché paysan, Beau Site 9, Loveresse,
samedi 24 octobre (9 h - 15 h). Entrée libre.
www.terroir-juraregion.ch/marchepaysan

MARCHÉ PAYSAN

Terroir
&
Artisanat

Samedi 24 octobre 2015
Beau Site 9, Loveresse (BE)

WWW.TERROIR-JURAREGION.CH/MARCHEPAYSAN

Nombreux stands
Animations pour les enfants
Restauration
Ambiance musicale

9h00 à 15h00

Fondation
Rurale
Interjurassienne

Spécialité
du Canton
du Jura
Jura
Associés des Terroirs

Jura
bernois
Associés des Terroirs

CHAMBRE
D'AGRICULTURE
DU JURA BERNOIS

Boulangerie du Chalet



Tél. 079 444 70 29
2746 Crémines
Boulangerie - Pâtisserie - Traiteur

**Venez découvrir nos
produits fait maison...**

A notre stand

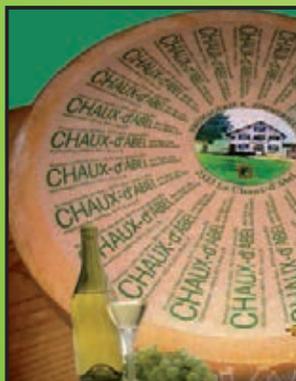
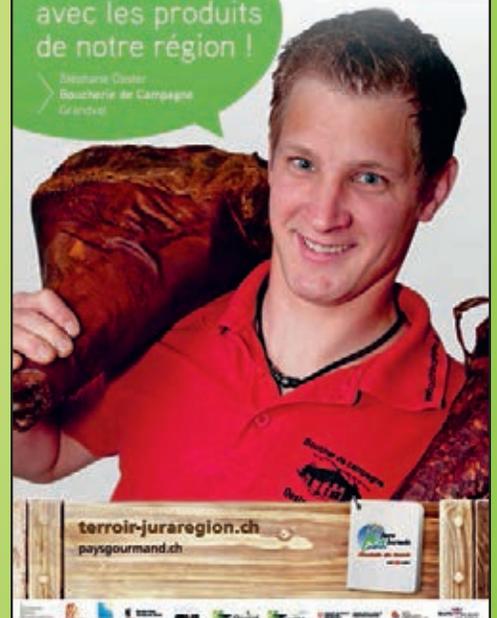
- légumes • pommes de terre
- saucisses

Sans oublier nos belles courges
(disponibles sur notre stand et à Court)

Famille Yann et Michel Rossé
La Valle 3 - 2738 Court
Tél 032 497 96 51 - 079 601 16 26

Nous travaillons
avec les produits
de notre région !

Membre Cluster
Boucherie de Campagne
Grandval



Fromagerie
Kurt Zimmermann

Fromagerie de tradition
à la Chaux-d'Abel
depuis 1875.

Tél. 032 961 11 53
La Chaux-d'Abel
2333 La Ferrière

Un miel 100% naturel
récolté artisanalement par
votre apiculteur



Philippe Duvoisin
Rond Champ 4, 2735 Bévillard

Plus qu'une simple exposition

Événement marquant de la saison, le 48^e Suisse Caravan Salon est sur le point d'ouvrir ses portes: du 22 au 26 octobre, le site de BERNEXPO appartiendra une fois de plus aux amis du camping et du caravanning.

Parmi les temps forts de cette 48^e édition, il y aura entre autres le Roll-Car de l'école d'anti-dérapiage ASSR ainsi que les animations sur scène, avec des exposés spécialisés sur des thèmes multiples et variés et des récits de voyage inspirants.

Le caravanning présente de nombreux avantages dont un que ses amateurs apprécient tout particulièrement: celui de pouvoir emporter les objets qui leur sont chers, comme leur propre oreiller, une chaise longue familière ou tout simplement leur tasse préférée, de façon à tout avoir à portée de main.

Le plus grand choix de véhicules de Suisse

En Suisse, le caravanning est plus apprécié que jamais: tant les nouvelles immatriculations de campings cars que celles de caravanes ont augmenté de 12% par rapport à l'année précédente.

Avec près de 1000 nouveaux modèles d'autocaravanes, caravanes, véhicules de loisirs et mobile homes de la toute dernière génération, ils présenteront les véritables stars du salon, ainsi que le plus grand choix de véhicules de Suisse. De plus, les visiteurs pourront découvrir un vaste éventail d'accessoires.

Différents exposants de la branche touristique proposeront un grand nombre de destinations de camping et de voyage, qui ne manqueront pas d'inspirer les globe-trotters.

La grande évasion

A côté du plus grand choix de caravanes et de campings cars, un programme cadre très intéressant attendra les visiteuses et visiteurs sur la scène de spectacle: des récits de voyage captivants tels que la «Traversée de l'Amérique du Sud en bus VW» ou, pour qui aime le pittoresque, «A l'autre bout de la planète en Land Rover», permettront au public de s'évader dans des pays lointains.

Plus terre-à-terre: des exposés spécialisés intéressants de caravanning suisse, proposés en collaboration avec Zenec et Truma, permettront d'obtenir des informations détaillées sur les toutes dernières innovations techniques.

Le show Roll-Car de l'école d'anti-dérapiage ASSR sera proposé, qui fait lui aussi l'effet d'un aimant sur le public.

Les passagers doivent se libérer le plus rapidement possible du véhicule renversé. Une halle entière sera en outre mise à la disposition des jeunes visiteuses et visiteurs, où ils pourront s'en donner à cœur joie. Dans la soirée, il sera possible de terminer en beauté la visite du salon en écoutant de la musique country au Red Grizzly Saloon. (cp-oo)



Berne, 22-26 octobre 2015

Suisse Caravan Salon.ch

GARAGE DU LION.ch
AGENT PEUGEOT - CAMPING-CARS
2710 Tavannes



Halle 2.2
Stand A009

CARAVELAIR



Halle 3.0
Stand C010

EURA MOBIL
KARMANN



Halle 3.2
Stand C003

CHAUSSON

WILLEMIN CAR RENT - LOCATION DE VOITURES
Location dès CHF 45.- par jour

Route de Porrentruy 88 - 2800 Delémont - Tél. 032 421 34 77 - www.willemin.ch



Utilitaire
(5-11,5 m³)





Voiture

WILLEMIN
groupe
Garage-Carrosserie - Delémont
A votre service depuis 1949



Monospace
(7 à 9 places)



Camping-car
(5 ou 7 places)



Garage de l'Ellipse





**LOCATION DE CAMPING CAR FORD
TRANSIT CHAUSSON 6 PLACES.**

De 140.- à 180.- / jour inclus 200 km.
Offre selon demande.

Garage de l'Ellipse – John Schmidt
Rue Industrielle 139 – CH-2740 Moutier
T +41 32 493 14 66 – M +41 79 607 28 68
www.garage-ellipse.com

■ Royal de Tavannes – DUBACH & KUDRYAVTSEV

Violon et guitare : du grand art !

L'excellent duo violon et guitare DUBACH & KUDRYAVTSEV se produira en concert au Royal de Tavannes, dimanche 25 octobre à 17 h. Moments magiques à l'horizon...

Son admiration pour les œuvres de Paganini a accompagné Alexandre Dubach durant toute sa vie artistique. Il est le seul violoniste suisse à avoir joué l'intégrale de ses concerts pour violon et orchestre. Ses brillantes capacités d'interprétation lui permettent de transmettre les idées musicales avec légèreté et sérénité.

Après deux ans de leçons à Thoune, il gagne à 9 ans le 1^{er} prix du Concours national de l'Exposition nationale suisse de 1964 à Lausanne, accompagné par sa sœur Daniela au piano. Il débute à 15 ans dans le concerto de Felix Mendelssohn avec l'orchestre de la Tonhalle de Zurich, où il retourna plus tard comme violon solo. Il gagne plusieurs concours internationaux comme le prestigieux « Premio Lipizer » à Gorizia en 1986. En 2000, la ville de Thoune lui a décerné son « Kulturpreis ».

Alexandre Dubach écrit ses propres cadences de concerto ainsi que des arrangements pour violon solo; plusieurs formations spéciales ont transcrit des accompagnements pour lui. Il a enseigné entre autres à Castel del Monte, aux cours internationaux de Zurich ainsi qu'à Sion. Ses tournées l'ont mené en particulier en Chine, en Roumanie, en



Le duo DUBACH & KUDRYAVTSEV se produira à Tavannes pour un concert... royal. (photo ldd)

Pologne, au Kosovo, en Italie, en Allemagne, en France et en Bulgarie.

Le fruit de la passion

Avec la Grande Sonate de Paganini pour guitare et violon, Anton Kudryavtsev a remporté le Grand Prix du concours d'Athènes. Cette année, il a choisi de présenter, dans le cadre des concerts de musique de chambre, des œuvres du maître rarement entendues sur scène.

Né à Dnepropetrovsk en Ukraine, il vit en Suisse depuis 1996. Passionné par la

musique dès son plus jeune âge, il commence des études de guitare à l'âge de 11 ans.

Anton Kudryavtsev débute les études professionnelles au Collège de Musique de sa ville natale puis au Conservatoire de Saint-Petersbourg. Après avoir obtenu son diplôme de concert, il a enseigné à l'Académie de Musique de Saint-Petersbourg dans la section professionnelle et donné de nombreux concerts. En 1996, il vient en Suisse pour se perfectionner. Ses prestations musicales en tant que so-

liste de récitals et soliste avec orchestre ont eu lieu en Russie, Grèce, France, Allemagne, Pays-Bas, Ukraine et Italie. Intéressé par la musique de chambre, il a donné des concerts avec flûte, violon, chant et dans les divers ensembles de guitares. (cp-oo)

Violon et guitare DUBACH & KUDRYAVTSEV, Royal de Tavannes, dimanche 25 octobre à 17 h. Réservations : 032 481 26 27 ou reservations@leroyal.ch

■ Tramelan

Aslane en concert au Temple Réformé

Invités par l'Eglise évangélique du Figuier, Christine et François Reymond exprimeront leurs talents et leurs convictions lors d'un concert. Il est fixé au samedi 24 octobre à 20 h, au Temple Réformé.

Complice sur scène et dans la vie, ce couple est bien connu en Suisse et hors de nos frontières. Se retrouvant avec « Visa », François et Christine sillonnent les routes de la francophonie, de la France à la Nouvelle-Calédonie en passant par l'Afrique. Il est intéressant de découvrir l'origine de leurs chansons. Un exemple parmi d'autres: « On cherche tous ». Avec Christine, nous avons eu la chance de voyager dans plusieurs pays, voir différentes cultures et faire des concerts devant des gens tellement différents. Une chose m'a toujours frappé cependant, c'est que quel que soit notre background, notre couleur de peau, chaque être humain a pour principal



Christine et François Reymond exprimeront leurs convictions au Temple Réformé de Tramelan. (photo ldd)

moteur le besoin d'être aimé.

Le besoin d'amour est éternel

Souvent, nous n'en sommes même

pas conscients, mais ce besoin est si puissant en nous qu'il nous pousse sans cesse. Quelqu'un disait que personne ne vient au monde avec

la capacité de se sentir aimé. Un enfant a besoin que nous lui « prouvions » notre amour, sans arrêt, et même une fois adulte, les choses continuent...

La chanson vient de là, de toute ma réflexion sur cet état de fait que je vis également. Je me rappelle d'une vedette de la chanson française disant qu'il faisait surtout ce métier pour tout l'amour qu'il recevait de la part du public. Le passage de Christine et François à Tramelan ne serait-il pas l'occasion de leur manifester à notre tour un signe d'amour en les rencontrant et en les écoutant? Christine et François Reymond s'enrichiront ainsi d'un souvenir positif dans leur carrière de chanteurs et musiciens professionnels. Libre participation aux frais.

Charles-André Geiser

SCHAUBLIN[®] MACHINES SA

www.smsa.ch

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir un(e) :

Mécanicien-démonstrateur

pour notre salle de démonstration

Tâches principales :

- Essais clients
- Formations clients et formations internes
- Réalisation de pièces de démonstration
- Participations à des expositions de machines.
- Acceptations machines chez les clients en Suisse et à l'étranger

Nous demandons :

- CFC de mécanicien de précision ou polymécanicien, ou personne ayant de bonnes connaissances en usinage
- Connaissances de la programmation des commandes numériques (code ISO)
- Connaissance de l'allemand et/ou anglais
- A l'aise dans l'utilisation de l'env. Windows
- Disposition à voyager, y compris à l'étranger
- Flexibilité
- Bonne présentation.

Nous offrons

Une place de travail indépendante à une personne créative, au sein d'une entreprise de technologie de pointe en constante évolution.

Veuillez adresser votre offre de services à :

Schaublin Machines SA

Ressources humaines
Rue Nomlieutant 1
2735 Bévillard

A louer

Salle pour cours de fitness/bien-être, piscine de Bévillard. Disponible de suite.

Pour toute information contactez
LAURFitness au **079 724 76 56**

Recherche

Moniteur de sport ou stagiaire

pour donner des cours de fitness et conseils.

Horaire à discuter.

Faire offre sous chiffre 37-51 à

La Semaine, case postale 255, 2735 Bévillard
jusqu'au 15 novembre 2015.

■ divers

Yanick Christen haut la main

Maire sortant à Roches, Yanick Christen a obtenu un véritable plébiscite avec 91 voix contre 5 à son rival René Beuchat. Ce brillant résultat constitue le meilleur des stimulants pour l'heureux élu qui analyse ce verdict comme étant une belle reconnaissance du travail accompli à la mairie de Roches depuis six ans. Les 4 conseillers communaux ont déjà été élus tacitement le 11 septembre. L'exécutif se présente comme suit : Yanick Christen, maire ; Pascale Zbinden, Roger Gerber, René Beuchat (sortants) et Nicolas Buchser qui a succédé à Pierre Eichelberger. (oo)



■ Valbirse

En route pour le 2^e tour!

Le successeur de Roberto Bernasconi au conseil communal de Valbirse n'est pas encore connu. En effet, aucun des trois candidats n'a réussi à obtenir la majorité absolue lors de l'élection complémentaire de dimanche dernier. Avec 478 voix, Yann Minder (Malleray, Liste Libre) a viré en tête devant Stéphane Chapatte (Malleray, UDC, 346) et Nathalie Lommano (Bévillard, PS, 256 voix). Nathalie Lommano étant désormais hors-course, un 2^e tour s'avère nécessaire pour départager les deux candidats. Il est fixé au 15 novembre. (oo)

Valiant Arena Moutier, samedi 24 octobre à 20h 15
HC Moutier – HC Sierre



Entre satisfaction et frustration

Samedi dernier face à Vallée de Joux, le HC Moutier a récolté son premier point de la saison après 7 matches. Un gros soulagement? Oui, mais l'équipe de Peter Oppitz s'est finalement inclinée dans la prolongation et peut nourrir des regrets légitimes.

Après 7 matches de championnat, le HC Moutier a enfin déblo-

qué son compteur face à Vallée de Joux. Ce premier point de la saison donne un peu d'oxygène aux Prévôtois, mais l'entraîneur Peter Oppitz reste persuadé que son équipe avait les moyens de forcer la décision dans le temps réglementaire. «Je lève mon chapeau à tous les joueurs pour leur bel esprit de combativité», commente le Slovaque. «J'ai seulement pu aligner 13 joueurs, dont

4 défenseurs, et la fatigue s'est ressentie au 3^e tiers et dans la prolongation. Mon équipe n'est pas passée très loin de la victoire. Elle a une nouvelle fois payé son manque de discipline au prix fort. Je retiens toutefois de nombreux points positifs, dont le fait d'avoir pu tenir tête à Vallée de Joux durant tout le match. C'est la preuve que mes joueurs sont restés mobilisés malgré une longue traversée du désert.»

Vers un derby explosif!

Ce mercredi 21 octobre, le HC Moutier se déplace à Saint-Imier pour un derby explosif (début du match à 20h 15): «La saison dernière, nous avons toujours bien joué face aux Imériens», explique Peter Oppitz. «C'est une équipe solide défensivement qui

fait preuve de discipline. J'espère pouvoir compter sur l'appui de plusieurs joueurs du HC Ajoie avec licence b pour ce derby. J'ai la certitude de pouvoir aligner le joueur d'Yverdon Grégory Smith. C'est déjà une excellente nouvelle.»

Moutier aura à peine le temps de se remettre de ses émotions du derby qu'il défiera déjà Sierre, ce samedi à domicile (20h 15). «C'est une équipe qui a pris un départ tonitruant avant de marquer le pas. Devant notre public, mon équipe va tout donner pour tenter de bousculer la hiérarchie.» Et Peter Oppitz de conclure: «C'est très réjouissant de diriger des joueurs qui ne baissent jamais les bras malgré le contexte difficile qui se présente à eux cette saison. Ce courage exemplaire mérite indiscutablement d'être salué.» (oo)



Auguste Reymond Arena, samedi 24 octobre à 20h
HC Tramelan – EHC SenSee

HCT: une cage très bien gardée

«Je devais avoir 10 ans lorsque j'ai échangé mon équipement de joueur contre celui de gardien, et depuis il ne m'a plus quitté. Il m'avait même propulsé jusqu'en Novices Elite (1^{er} gardien) à La Chaux-de-Fonds». Du haut de ses 29 ans, le Tramelot John Hirschy ne se laisse pas miner par les trois premiers matches perdus.

Des matches très serrés, une grosse équipe en face (Star Chaux-de-Fonds, pour le match qu'il a joué en plein) et quelques petites erreurs défensives. Mais pas de quoi s'affoler, le niveau est là, ça s'est vu! Quand on questionne John Hirschy sur l'état d'esprit du club, il ne cache pas son enthousiasme: «Excellent! Bien meilleur que les années précédentes et pareil pour l'ambiance dans le vestiaire». Il faut dire que le personnage déborde de jovialité, «toujours de bonne humeur, je suis quelqu'un qui n'a jamais de pro-

blèmes», comme il en rigole lui-même. Pas de rivalité avec le second titulaire de la cage, Nicolas Ledermann? «Nicolas et moi, c'est une amitié sportive et privée qui date de l'enfance, on se connaît très bien; mais des deux, je pense quand même être le plus consensuel (rires). Il y a une place pour deux, de là naît forcément un esprit de compétition, mais quoi de plus stimulant? Pour l'heure on alterne à chaque match, mais on ne changera pas une équipe qui gagne en cas de victoire!» Et justement quand arrivera-t-elle cette victoire? «On enregistre deux blessés en défense, soit Kevin Vallat et Loïc Jeanrenaud. De là vient notre point faible. Et peut-être devrait-on jouer à trois blocs lorsque le score est tendu, mais ça, c'est le choix du coach et je le respecte. De toute façon le prochain match sera le nôtre!». Il s'autorise même un pronostic: «4-3 contre SenSee le 24 octobre.» Voilà de quoi

attiser l'intérêt du spectateur... «Ah oui, c'était incroyable lors du premier match à domicile. On s'est retournés, on a vu des gradins pleins comme jamais. Une émotion très forte qui nous a tous dopés! On s'est réjoui de constater que l'«esprit club» retrouvé à l'interne avait également gagné l'extérieur. Pas le choix donc, il faut qu'on assure au prochain match.» (mh)

www.hctramelan.ch
www.facebook.com/tramelanhc



Pour John Hirschy, il n'y a rien de plus stimulant que l'esprit de compétition. (photo ldd)

 **winterthur**

TAVANNES Tél. 032 482 65 25
 TRAMELAN Tél. 032 487 65 73

FC TAVANNES
TRAMELAN
II

FCTT: un appétit boulimique !

En s'imposant à Kirchberg (0-2) samedi dernier, le FC Tavannes Tramelan a confirmé ses bonnes dispositions actuelles. Selon l'entraîneur Eric Tellenbach, c'est avec un esprit conquérant que ses joueurs se frotteront à Bassecourt, un adversaire de taille... Malgré l'absence de certains titulaires, le FC Tavannes Tramelan ne perd pas le nord. Après avoir dompté Kirchberg en toute logique samedi dernier, les joueurs d'Eric Tellenbach vont désormais chercher à épingle Bassecourt à leur tableau de chasse. «C'est une grosse peinture, mais nous pourrions évoluer sans aucune pression», souligne l'entraîneur du FCTT. «A Kirchberg, le contexte était un peu compliqué pour mes joueurs, l'adversaire s'étant regroupé derrière avec l'unique intention de procéder en ruptures. Inscrit peu après la pause, notre premier but a fait office de détona-



Le FC Tavannes Tramelan traverse une période faste.
(Photo : Eric Vermot)

teur. Nous avons pu doubler la mise et, dès cet instant, la messe était dite.»

Un beau coup à jouer!

La bonne série du FCTT s'explique avant tout par la sérénité qui règne au sein d'un groupe... sain. Chaque joueur se

met au service du collectif avec confiance, discipline et détermination. «Je suis très satisfait de notre situation comptable, mais je ne m'en contente évidemment pas», poursuit Eric Tellenbach. «L'objectif est d'enregistrer un maximum de points avant la pause hivernale. Il s'agit donc de confirmer notre joli parcours devant notre public face à Bassecourt. Nous allons opposer notre esprit de groupe à leurs individualités. Pour l'instant, je ne sais pas encore quelle tactique mon équipe adoptera. Il faut déjà voir quels joueurs j'aurai à disposition avant d'arrêter une stratégie bien précise.» (oo)

Allianz Suisse Stadium Tramelan, samedi 24 octobre à 16h
FC Tavannes Tramelan – FC Bassecourt

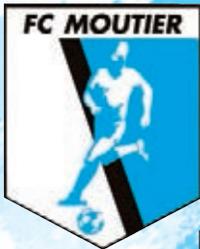
Peinture - Rénovations - Décoration

DIMO
PEINTURE
2710 Tavannes

Laissez-nous mettre de la couleur dans vos vies

www.dimo-peinture.ch 079 175 19 02 info@dimo-peinture.ch

Une idée, une envie? Contactez-nous sans plus attendre et laissez-nous vous montrer ce qu'un regard professionnel et innovateur peut vous apporter!



Le FC Moutier en veut toujours !

Même si les résultats ne sont pas véritablement conformes aux objectifs élevés affichés par les dirigeants au début de la saison, l'entraîneur du FC Moutier Philippe Rossinelli continue de viser une place dans le haut du tableau. La venue de Kirchberg, dimanche à Chalière, est une bonne occasion de mettre trois points au chaud.

«A Lerchenfeld, Moutier n'a pas obtenu le salaire qu'il aurait mérité, soit les trois points.» Tels sont les propos de l'entraîneur Philippe Rossinelli, qui n'arrivait pas à masquer sa frustration: «Nous avons manqué un penalty et tiré sur la barre transversale en fin de match. Non, la parité ne reflète pas la physionomie du match», analyse l'entraîneur du FC Moutier. «Lerchenfeld a fait preuve d'un

état d'esprit détestable, surtout l'entraîneur et l'entraîneur-adjoint, qui se sont montrés malhonnêtes. Le point positif, c'est que mes joueurs n'ont pas répondu à ces différentes provocations.» Et Philippe Rossinelli d'enchaîner: «Sur le plan du jeu, Moutier a réalisé un excellent match. En fait, c'est surtout la réussite qui nous a fait défaut. Mon équipe s'est bien adaptée au terrain synthétique. C'est tout sauf évident quand on connaît nos conditions d'entraînement. Sur le terrain B, à Moutier, mes joueurs ont de la boue jusqu'aux chevilles pendant que Lerchenfeld peut se préparer dans des conditions optimales. La donne n'est pas du tout la même...»

Tirer les enseignements qui s'imposent...

On se souvient que Philippe Rossinelli avait clamé haut et fort que Moutier visait la première place du classement, cette saison. Aujourd'hui, le retard de 10 points sur l'actuel leader Dornach laisse supposer que cette ambition ne se concrétisera pas, mais le Delémontain n'en fait pas pour autant tout un plat: «Lorsqu'un objectif n'est pas atteint, il faut tirer les conclusions qui s'imposent et c'est ce que nous ferons le cas échéant. Je constate avec satisfaction

que Moutier II joue pour le titre. C'est très positif de voir que la qualité est aussi présente à cet échelon-là. Nous donnerons le maximum pour prendre trois points à domicile face à Kirchberg et signer un résultat positif contre Bassecourt.»

Compte tenu de la bonne performance d'ensemble entrevue à Lerchenfeld, le FC Moutier peut entrevoir la fin du 1^{er} tour serinement. (oo)

078 635 78 68 079 215 33 08

CHEMIN DE LA NANT 1 CASE POSTALE 537 2740 MOUTIER jyd.carrelages@bluewin.ch

JYD CARRELAGES Sàrl
MAÎTRISE FÉDÉRALE

- ◆ TRAVAUX DE CARRELAGES
- ◆ TRANSFORMATIONS
- ◆ CHAPES
- ◆ CONSEILS ET VENTE DE CARRELAGES

UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE ET DYNAMIQUE À VOTRE SERVICE!

Stade de Chalière, dimanche 25 octobre à 15h30
FC Moutier – FC Kirchberg

■ Moutier – ceff ARTISANAT

Chefs d'équipe et contremaîtres honorés

Le Jura et le Jura bernois comptent désormais une trentaine de nouveaux professionnels des métiers de l'industrie au bénéfice d'une formation subséquente. Une remise des titres s'est déroulée récemment au ceff ARTISANAT, à Moutier, pour féliciter ses 14 nouveaux chefs d'équipe et 16 contremaîtres d'industrie.

Le diplôme intercantonal de chef d'équipe permet à tout collaborateur d'une entreprise du secteur secondaire d'acquérir des connaissances indispensables en conduite du personnel, planification et organisation, dans le but de gérer une équipe.

Quant au diplôme de contremaître, les compétences acquises s'orientent vers la gestion, l'organisation et la supervision, afin d'assumer efficacement les responsabilités, tâches et fonctions de responsable d'atelier ou de responsable de secteur dans une entreprise industrielle.

Formation de trois ans

Ces formations sont dispensées par Avenir Formation pour le canton du Jura et par le ceff - Centre de formation professionnelle Berne francophone pour le Jura bernois. Elles sont reconnues officiellement par la République et canton du Jura, l'APFC, l'ASC et soutenue par le canton de Berne.



La formation de chef d'équipe est composée de trois modules et celle de contremaître d'industrie en compte six. Chaque module fait l'objet d'un examen. La formation complète se déroule sur une durée de 3 ans. A noter que la planification des modules est décalée entre les

régions, permettant ainsi à chacun de choisir sa période de formation. (cp-oo)

Les nouveaux chefs d'équipe d'industrie (Jura bernois)

Pascal Amrein, Moutier; Fernando

Loureiro (Saint-Imier); Raphaël Studer (Moutier).

Les nouveaux contremaîtres d'industrie (Jura bernois)

Adrien Beuret, Saint-Imier; Patrick Dominé, Bévillard; Edgar Medina, Moutier; Thomas Moser, Moutier; Emmanuel Verthuy (Loveresse).

■ «Rencontres Sorvilier»

Un concert pour ouvrir le dialogue...

Vote communaliste, fusion avec la commune de Valbirse ou autre(s) alternative(s)? C'est dans l'optique d'ouvrir le dialogue à ces différentes pistes que «Rencontres Sorvilier» organise un concert de musique classique suivi d'un apéritif, le samedi 31 octobre à 17h 10, au Restaurant du Jura à Sorvilier.

Astrid et Hans Rudolf Ischer, de Sorvilier, n'ont qu'une idée en tête: convier les citoyens de Sorvilier à partager leurs idées pour décider ensemble de l'avenir institutionnel du village. Le vote communaliste et la fusion avec Valbirse représentent des pistes concrètes, mais d'autres alternatives sont possibles. C'est donc le moment opportun de se pencher sur la question.

«Des solutions démocratiques se trouvent uniquement en écoutant et discutant, en cherchant et trouvant des compromis pour la communauté. La capacité d'écoute des autres est

aussi importante que de savoir s'exprimer clairement, dans la musique comme dans la vie sociale», rappelait le sociologue, historien, romancier et musicien américain, Richard Sennett.

Musique savante et sensuelle

Dans cette idée et dans le cadre de «Rencontres Sorvilier», Astrid et Hans Rudolf Ischer ont le plaisir d'annoncer un premier concert, le samedi 31 octobre au Restaurant du Jura à Sorvilier à 17 h 10 (ouverture des portes 16 h 40 places limitées – entrée libre, collecte). C'est Pascale Van Coppenolle, organetto; Eveline Noth, flûtes à bec et Catia Olivia, percussions, qui se produiront en concert pour l'occasion.

Au 14^e siècle, le Trecento fut une période pour le moins contrastée: la Guerre de Cent Ans, la Peste Noire, l'usage plus soutenue des armes à feu, des inventions pour le moins dangereuses comme l'horloge mécanique, source de tous nos stress et autres burnout.

Lumineuse, l'aube, surtout dans les cités italiennes, de la Renaissance, d'une nouvelle perspective dans la poésie, le dolce stil nuovo, la philosophie, la peinture, ou l'icône fait place au portrait (Giotto) ou l'émotion y compris personnelle, s'exprime plus amplement. En musique, c'est l'époque de l'Ars Nova, une musique à la fois savante et sensuelle, rythmée et polyphonique ou les réminiscences courtoises des trouvères et troubadours des deux siècles précédents se retrouvent dans un entrelacs de voix subtiles et croisées.

Le programme présenté à Sorvilier fait alterner des pièces plus lyriques avec des mouvements de danses vives, voire endiablées. De quoi satisfaire les plus exigeants... (cp-oo)

Concert de Pascale Van Coppenolle, Eveline Noth et Catia Olivia, samedi 31 octobre, restaurant du Jura à Sorvilier. Ouverture des portes 16 h 40, concert 17 h 10.



■ Bévillard

Brisolée de la Réformation

Après le succès des éditions 2011, 2012 et 2013 de la Brisolée, la population est invitée, le dimanche 1^{er} novembre à 17 h, à la paroisse protestante de Bévillard (commune de Valbirse) pour déguster les marrons chauds et pour marquer le dimanche de la Réformation.

Le verre de l'amitié sera offert par la paroisse. Inscription jusqu'au mardi 27 octobre dernier délai auprès de Barbara Renggli au 032 492 32 31 ou 079 820 53 26. (cp)

■ Grandval

Repas médiéval au Banneret

La ferme du Banneret Wisard à Grandval fête l'inauguration de l'écurie rénovée avec un repas de soutien médiéval, le samedi 24 octobre dans les murs de la vénérable maison du 16^e siècle en présence du parrain, Marc-Albert Brailard. La marraine, Tracy Chevalier s'est excusée car elle a d'autres obligations ce jour-là. Le menu est mystérieux, promet d'être excellent et adapté à nos estomacs du 21^e siècle. Le prix du menu sert à soutenir la Fondation Banneret Wisard qui gère ce musée vivant. Il reste encore des places libres sur les 38 disponibles. Inscriptions au 032 499 97 55 ou info@banneret-wisard.ch.

Le repas sera interrompu par une petite pause digestive afin d'assister dans les prés proches du Banneret Wisard à la performance unique et extraordinaire des artistes Vincenzo Baviera et Ruedi Möschi, accompagnés par la chanteuse La Lupa dans LA BALLADE DU SOLEIL. Cette performance est ouverte à tout public et on pourra même se restaurer sur place en dégustant une saucisse grillée et une boisson chaude ou froide. (cp-oo)

■ Moutier

La dernière «Saint-Martin»

Pour la dernière fois, la célèbre Confrérie prévôtise des Loitche-Potches organise son traditionnel repas de Saint-Martin, confectionné de 10 plats succulents, dans une ambiance festive et musicale avec danse. La fête aura lieu le samedi 14 novembre (dès 18 h 30) au Foyer Tornos à Moutier. Réservation le plus vite possible par téléphone au 079 334 73 26. (cp)

■ Le Noirmont

Le Club des accordéonistes de Tramelan en concert

Samedi 31 octobre (20 h 30), le club des accordéonistes de Tramelan et environs présentera un programme très varié à l'Eglise du Noirmont. Nabucco de Verdi, Danse Hongroise No 5 de Brahms, Ameno, Palladio, pour les œuvres classiques, un tango, une valse d'Amélie et des chansons modernes telle que « La Dernière Danse ». La musique populaire sera aussi représentée avec entre autres une valse, « Promenade au Bief d'Etoz », composé par le Directeur, Georges Richard. Le programme sera entrecoupé par des productions de jeunes accordéonistes qui ont participé avec succès au concours international de Reinach. Il s'agit d'Aurore et Dominique Francey (2^e avec coupe), Sacha Wahli (mention excellent). A la fin du concert, le jeune futur virtuose, Romain Tschan de Tramelan présentera une sonate de Scarlatti, Asturias d'Albéniz, et une œuvre de Tlersen. Entrée gratuite, collecte en faveur de la chapelle du Bief d'Etoz. (cp-oo)

■ Saint-Imier

Projections de «L'enfance retrouvée» à Espace Noir

«L'Enfance retrouvée», film de Lucienne Lanaz dédié aux Petites Familles, sera projeté au cinéma Espace Noir à Saint-Imier jeudi 29 octobre (20 h), vendredi 30 octobre (20 h), samedi 31 octobre (20 h, en présence de la réalisatrice), Dimanche 1^{er} novembre (17 h et 20 h). Une boîte avec deux DVD

sera vendue à l'issue de la projection. Elle peut également être commandée à info@jura-films.ch, tél. 032 499 97 55. La boîte contient un DVD avec le film et un deuxième DVD avec 143 minutes de bonus. (cp-oo)

■ Tramelan

Les seniors au cœur d'un Forum

Pour la deuxième fois, Pro Senior Berne, la Commission de politique du 3^e âge du Jura bernois et Pro Senectute Arc jurassien organisent une journée de Forum intitulée « Logement et environnement dans une société qui vieillit – chance ou défi pour nos communes ? » le jeudi 29 octobre au Centre interrégional de perfectionnement CIP de Tramelan, accueil dès 8 h 30, ouverture du Forum dès 9 h.

Cette rencontre permettra de dresser un état des lieux en ce qui concerne la situation dans le Jura bernois. Elle laissera la place à la présentation de différents projets, ouvrira des pistes de réflexions pour l'avenir et tentera de formuler des recommandations. Il reste encore des places disponibles. Les personnes intéressées peuvent obtenir des renseignements et s'inscrire jusqu'au jeudi 22 octobre auprès de Pro Senior Berne, secrétariat, case postale 146, 3292 Busswil, tél. 032 392 80 20, info@prosenior-bern.ch

Terrains à bâtir: le site de la commune à disposition

La Municipalité de Tramelan rappelle que le site internet communal offre la possibilité aux propriétaires de terrains à vendre d'inscrire leur bien immobilier sur www.tramelan.ch. Ainsi, les

terrains en zone à bâtir destinés à la construction peuvent être promus par le site communal. L'inscription fait par le biais d'un contact à la chancellerie municipale (chancellerie@tramelan.ch).

Pour rappel, la Municipalité tient à jour une liste des appartements et des maisons à louer / vendre, disponible également sur le site internet communal. (cp-oo)

■ Canton de Berne

Jacques Ganguin à la tête de l'Office des eaux et des déchets

Le Conseil exécutif bernois a nommé le nouveau chef de l'Office cantonal des eaux et des déchets en la personne de Jacques Ganguin, âgé de 56 ans. Ce dernier succédera le 1^{er} janvier prochain à Heinz Habegger, qui quitte l'administration pour le secteur privé. Jacques Ganguin a grandi à Moutier et étudié la minéralogie et la pétrographie à l'Université de Berne. Il a obtenu son doctorat en sciences de la terre à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich en 1988, avant de travailler quelques années comme géologue dans le privé. En 1990, il devient collaborateur scientifique dans ce qui s'appelait alors l'Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets. Cinq ans plus tard, il prend la tête de la section de la gestion des déchets. Depuis 2009, il dirige la Division Entreprises et déchets de l'Office des eaux et des déchets. Domicilié à Liebefeld, Jacques Ganguin est bilingue et père de trois fils adultes. (cbe)

EN SOUVENIR DE RONALD GILGEN DIT «LE LOCS»

10 ans déjà... un papa ne s'oublie pas...tes sourires, ton humour, ta présence nous manquent. Nos vies se sont construites sans toi mais tu es toujours dans nos pensées. Dans les grands rendez-vous de la vie ta place est encore dans nos cœurs. De là où tu voyages tu vois que la famille s'est agrandie et que nous avons parcouru beaucoup de chemin, avec la certitude au cœur que tu es fier de nous et heureux d'être grand-père. Apaisés par le temps et lavés par les larmes, les souvenirs nous accompagnent chaque jour. Dans nos cœurs pour toujours...merci papa...merci Locs

Tous ceux qui t'aiment

Carnet gris

Eschert

Mme Marie-France Kammermann - Jupille, dans sa 70^e année

Reconvilier

Mme Alice Etter - Zbinden, dans sa 77^e année

Tramelan

Mme Jacqueline Vuilleumier - Voumard, dans sa 96^e année



Nous présentons nos plus sincères condoléances aux familles en deuil

Présentation commerciale - Perrefitte

Nouveau souffle au Pacific Fitness

Au Pacific Fitness à Perrefitte, les têtes changent, mais le dynamisme, l'innovation et l'esprit de famille perdurent. Pour marquer le passage de témoin intervenu en février dernier, une opération porte ouverte est organisée avec des offres exceptionnelles le samedi 31 octobre de 10h à 16h.

Fondateurs du Pacific Fitness à Perrefitte, Christian Weiss et son épouse Barbara ont passé le témoin à la fille de Christian, Mélanie et à son mari Pasqualino Del Zingaro. Avec l'aide de sa sœur Stefania, la nouvelle équipe souhaite conserver un esprit très familial et bien entendu offrir un service toujours plus performant. Pour s'adapter à l'évolution fulgurante qui caractérise le milieu du fitness, un nouveau concept a été élaboré, soit l'ouverture du fitness le dimanche matin, un accès par badge, la présence ponctuelle d'un coach et surtout une vaste palette de prestations lié au sport en général.

Tout pour la santé des clients

Le Pacific Fitness propose des coachings personnalisés adaptés au niveau de chacune et de chacun. La clientèle peut compter sur un suivi professionnel pour des programmes en salle, perte de poids, prise de masse, préparation sportive, etc... Il faut savoir que l'accent est mis sur la santé des clients avec un suivi alimentaire à la carte « NutriDiet », que vous soyez sportifs ou non sportifs. Ce secteur a été confié à Stefania, diplômée en conseil en diététique et nutrition qui a décroché en 2009 le titre de Championne de Suisse de fitness à



L'équipe du Pacific Fitness met tout en œuvre pour proposer un service toujours plus performant. (photo oo)

Zurich. D'autre part, elle a terminé au 4^e rang des Championnats d'Europe en France. D'ici à la fin de l'année 2015, une palette de services complets seront proposée à la clientèle.

Offres exceptionnelles le samedi 31 octobre

Dispensés par des monitrices et moniteurs diplômés, de nombreux cours collectifs complètent les activités du Pacific Fitness (pump, spinning, zumba, condition physique et cardio-Fit). Le 1^{er} cours collectif dispensé en salle est gratuit. A noter que le Pacific Fitness peut toujours compter sur la présence active de Christian Weiss, ancien champion du monde de bodybuilding, qui sera également présent les vendredis et les weekends afin d'épauler coaches et moniteurs et faire profiter sa grande expérience à la clientèle.

Une opération porte ouverte avec des offres exceptionnelle est organisée le samedi 31 octobre (10 h – 16 h). Tout le staff sera présent pour présenter au mieux la salle et toutes les prestations proposées par l'équipe dynamique et compétente du Pacific Fitness.



Divers

Boîtes à surprise



30

Joyeux anniversaire
à notre petite soeur
ce jeudi 22 octobre

Tes frères qui t'aiment très fort



MAYLINE

15 octobre
Déjà une année
que tu illumines
nos cœurs
de tes sourires,
de tes mimiques
et de ta joie de vivre.

JOYEUX ANNIVERSAIRE

Les familles Chirivi, Gillard et Schnegg



À l'Ours !

- Un samedi à midi gâteau au fromage le suivant vol-au-vent maison
- Chaque midi notre menu du jour ainsi que notre carte
- Vendredi soir 23 octobre et samedi soir 24 octobre soupe de poisson

Pour vos repas de fin d'année notre caveau est à votre disposition (40 places)

www.cafedelours.ch 032 495 11 33

A découvrir !
Ouverture dès vendredi 23 octobre 2015



Cuisine soignée
avec des produits
frais du marché

Ouvert 7j/7
Lundi au vendredi
dès 7h30;
Samedi et dimanche
dès 9h00

Événements – salles à partir de 15 personnes
pour toutes occasions : banquets, mariages, séminaires,
réunions de travail ou de famille, etc.

Places de parc à disposition



Retrouvez tous les matins le menu du jour sur Facebook !

Restaurant La Rive · Sous-la-Rive 5 · 2743 Eschert
Téléphone 032 493 10 29 · info@la-rive.ch · www.la-rive.ch

 Suivez-nous sur Facebook



Passerelle Dubs
intensive sur 6 mois
Prochaine volée: 22 février 2016

Maturité professionnelle technique, santé-social ou commerciale (examen fédéral)

- Un CFC de n'importe quelle branche suffit
- Sans examen d'admission
- Possibilité de passer en 2 examens partiels

Renseignements
et détails:

Tél. 032 493 20 33

www.ecole-prevotoise.ch

Tous les mercredis,
un rayon de soleil
même par temps de chien!



Transports - Déménagements
Patrick Boegli

Depuis 20 ans
à votre service



Nouveau:
Monte-meuble

2747 Corcelles

032 499 98 11

Natel 079 649 02 33

■ Expositions

Grandval - Galerie de l'Etable
Exposition de Rudolf Gurtner. Sur rendez-vous au 032 499 98 40.

Moutier - Ancienne Gare aux marchandises

«Expo Centenaire du tunnel Moutier-Granges» jusqu'au 31 octobre. Ouverture du mercredi au dimanche, de 14 h à 17 h.

Moutier - Musée du Tour automatique et d'Histoire

Visites le mercredi et vendredi de 14 h à 18 h, aussi sur rendez-vous. Tél. 032 493 68 47.

Moutier - Galerie du Passage

Expo de Claire Liengme «De Briques et de Blocs» jusqu'au 15 novembre. Mercredi à vendredi de 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h, dimanche de 17 h à 19 h.

Moutier - Musée jurassien des Arts

Expo Lumières et ténèbres... à la lueur des collections, du 24 octobre au 15 novembre, Me de 16 h à 20 h / Je à Di de 14 h à 18 h, visites commentées tout public mercredi 4 novembre à 18h30

Sornetan - Centre de Sornetan

Exposition «Aquarelles» d'Eliane Amstutz du 9 octobre 2015 au 10 janvier 2016. Ouvert de 9 h à 17 h, le week-end se renseigner au 032 484 95 35.

■ Divers

Association Lire et Ecrire

Lutte contre l'illettrisme et cours pour adultes rencontrant des difficultés face à l'écrit. Renseignements au tél. 079 612 44 41.

Corcelles - Martinet

Atelier de forge, taillanderie avec plus de 300 outils et maquette. Visites guidées avec démonstrations sur demande au 079 456 88 12 (durée: 1 heure).

Grandval - visite

Maison du «banneret» Wisard, musée vivant. Visites guidées, apéros, fêtes, leçons, etc., toute l'année sur demande au tél. 032 499 97 55.

Moutier - Spectacle de Brigitte Rosset

«Tiguidou» à la salle de Chantemerle le jeudi 22 octobre 2015 à 20 h

Tramelan - Salle de la Marelle

Match au loto du Hornuss-Club, le

24 octobre à 20 h.

Malleray - Journée portes ouvertes

14 objets à visiter et exposés sur le chauffage au bois et la construction bois. Salle du Carillon, <<grand-Rue 9. Organisation: Energie-bois Interjura et Lignum Jura Bernois. Informations : www.energiebois-Interjura.ch et www.lignum-jurabernois.ch.

Tramelan - Médiathèque du CIP

Ouverte du lundi au vendredi de 13 h à 18 h, le mercredi jusqu'à 20 h. Veille des jours fériés jusqu'à 17 h. Chemin des Lovières 13. Tél.: 032 486 06 70, mail: media@cip-tramelan.ch

Tramelan - CIP

«Dur comme fer», conférence de Vincent Friedli et Willy Houriet, mercredi 21 octobre à 19 h 30

■ Cinéma

Bévilard-Malleray - Palace

Tél. 032 492 25 48

«L'homme irrationnel», vf, dès 14/16 ans, avec Emma Stone, Joaquin Phoenix, Parker Posey, me 21 à 20 h, je 22 à 20 h, sa 24 à 17 h

«Les nouvelles aventures d'Aladin», vf, avec : Kev Adams, Jean-Paul Rouve, ve 23 à 20h30, sa 24 à 20h30, di 25 à 16h et 20h

Moutier - Cinoche

Tél. 032 493 73 73

«Le dernier chasseur de sorcières» De Breck Eisner avec Vin Diesel, Rose Leslie, Elijah Wood Un chasseur de sorcières immortel fait équipe avec son meilleur ennemi pour empêcher le sabbat de New York de libérer la peste sur le monde..., vf, dès 12/14 ans. me 21 à 20h, ve 23 à 20h30, sa 24 à 20h30, di 25 à 16h & 20h.

«Irrational man» De Woody Allen avec Emma Stone, Joaquin Phoenix, Parker Posey, Jamie Blackley, Joe Stapleton... Sur le campus de l'université d'une petite ville, un professeur de philosophie en pleine crise existentielle trouve un sens à sa vie quand il débute une relation amoureuse avec son étudiante. lu 22 à 20h en vo, sa 31 à 17h30 en vf, lu 2 nov à 20h en vo.

«Der goalie bin ig»Goalie. De Sabine Boss avec Marcus Signer, Sonja Riesen, Pascal Ulli, Michael Neueunschwander... sa 24 à 17h30 Vostfr. DANS LE CADRE DU PRIX BERNOIS DU CINE-MA 2015 (hors compétition)

«Au pays du juste milieu/Mitten ins land» De Norbert Wiedmer & Enrique Ros. lu 26 à 20h. 12/14 ans, Vostfr.

DANS LE CADRE DU PRIX BERNOIS DU CINEMA 2015 (hors compétition)

«Al quds – the workshop». De Raff Fluri je 29 à 20h - version originale sous-titrée français sa 24 à 17h30 Vostfr, 12/14 ans, DANS LE CADRE DU PRIX BERNOIS DU CINEMA 2015 (hors compétition).

«Lolo». De Julie Delpy avec Dany Boon, Julie Delpy, Vincent Lacoste, Karin Viard... vf, me 28 à 20h, ve 30 à 20h30, sa 31 à 20h30, di 1 nov à 16h & 20h 12/14 ans, DANS LE CADRE DU PRIX BERNOIS DU CINEMA 2015 (hors compétition).

Tavannes - Le Royal

Tél. 032 481 20 41

«The visit», vf, 14/16 ans, Avec Kathryn Hahn, Deanna Dunagan, Peter McRobbie, me 21 à 20h, je 22 à 20 h, ve 23 à 20 h, sa 24 à 21 h, di 25 à 17h

«The Program», vf, dès 12 ans, Guillaume Canet, Ben Forster, Chris O'Dowd, sa 24 à 17h, di 25 à 20h, ma 27 à 20h

Tramelan - Cinématographe

Tél. 032 487 62 02

«Sicario», vf, dès 16 ans, avec Benicio Del Toro, Emily Blunt, Josh Brolin, Me 21 à 20h, ve 23 à 20h30, sa 24 à 21 h, lu à 20 h.

«Le nouveau stagiaire», vf, dès 8 ans, avec Anne Hathaway, Robert De Niro, je 22 à 20h30, sa 24 à 18h, di 25 à 17h

«Irrational man», vo, de Woody Allen, avec Emma Stone, Joaquin Phoenix, ve 23 à 18 h, di 25 à 20 h, ma 27 à 20 h

Les Breuleux - Cinéma Lux

Tél. 032 954 12 26

«Retour vers le futur I-II-III», soirée spéciale, vf, dès 7, avec Michael J. Fox, Christopher Lloyd, Samedi 24 octobre à 18 h

■ Pharmacies

Service de garde: Moutier

Du 21 au 23 octobre:

Centre Migros

(032 493 28 80)

Du 24 au 28 octobre:

Centre Coop

(032 493 66 57)

Dimanches et jours fériés:

10 h à 12 h et 18 h 30 à 19 h.

Service de garde: Tramelan

Du 20 (dès 18h30) au 27 octobre (jusqu'à 18h30):

Pharmacie Schneeberger

(032 487 42 48)

Du 27 au 30 octobre (jusqu'à 18 h 30)

Pharmacie AmaVita

(058 851 30 29)

Dimanches et jours fériés:

11 h à 12 h et 19 h 15 à 19 h 30.

■ Informations

Action jeunesse régionale

Tramelan - Rue du Pont 20

Ouverture du local: je de 16 h à

18 h et ve de 17 h à 21 h.

Action jeunesse régionale

Malleray - Grand-Rue 54

Ouverture du local: ma de 15 h à

18 h 30, je de 18 h 30 à 21 h, ve de

15 h à 18 h.

Service de Renseignements

Juridiques (SRJ)

Chancellerie municipale,

Moutier, tél. 032 494 11 11.

Commune de Tavannes,

tél. 032 482 60 40.

Secrétariat communal,

Courtelay, tél. 032 944 16 01.

Secrétariat communal,

St-Imier, tél. 032 942 44 24.

SOS futures mamans

Rue Centrale 21, 2740 Moutier.

Ouvert les 1^{er} et 3^e lundis du mois de 14 h à 16 h 30.

Pro Juventute - ligne d'aide pour les jeunes Tél. 147

Planning familial du Jura bernois

Rue Beausite 49, 2740 Moutier, Tél.

032 494 32 22

■ Ambulance

Moutier: tél. 144

Institut de toxicologie

(en cas d'empoisonnement): tél. 145

Centre suisse d'information

toxicologique: tél. 044 251 51 51

■ Médecins de garde

Moutier: tél. 0900 931 111

(Fr. 1.90 min.)

Jura et Jura bernois: (méd. dentistes)

24 h sur 24: tél. 032 466 34 34.

Service fin de semaine:

sa 8 h - lu 8 h par les médecins de

la vallée de Tavannes et Tramelan: tél.

0900 93 55 55 (Fr. 1.90 min.)

Qui part à la chasse, réserve sa place!

Au restaurant du Soleil à Moutier, du 30 septembre au 30 novembre 2015

2740 Moutier | 032 493 40 90 | le-soleil.ch

BAR À VIN | RESTAURATION | APERO TIME

le soleil

LA CARTE D'ARTÉMIS

Ses entrées:

Crème de courge butternut et copeaux de foie gras
 Feuilleté de bolets frais poêlés, petite croquante (selon arrivage)
 Terrine de lièvre à la sauge, chutney d'oignons rouges, baguette rustique toastée, petite doucette
 Assiette de viande séchée de cerf, carpaccio de poires, huile de noisette, mâche et chanterelles
 Tartare de cerf maison (vinaigre balsamique, pignons de pin, échalotes, huile d'olive) accompagné de glace aux cèpes et baguette rustique toastée

Ses plats:

Tagliatelles chasseur (viande de chevreuil poêlée, chanterelles, pignons de pin, échalotes, lamelles de courge)
 Salade forestière (salade panachée, viande séchée de cerf et chanterelles poêlées, noix)
 Médailles de chevreuil en croûte de noisettes
 Emincé de cerf minute, oignons grelots, chanterelles et lardons

Civet de cerf cuit à basse température façon grand-mère

Souris de chevreuil confite, risotto crémeux et poêlée de girolles

Garnitures: Risotto ou spätzlis maison, choux rouges, confiture d'airelles, poire au vin, marrons glacés, choux de bruxelles

Sauces: Poivrade, grand veneur, chocolat et fève tonka, sauce chanterelles, sauce morilles

2740 Moutier - 032 493 40 90 - www.le-soleil.ch - wifi libre

Réclames

EP: Egger ElectronicPartner **DEPUIS 65 ANS À VOTRE SERVICE**

TV, HiFi, Multimédia, Photo, Satellites, Electroménager

Nouvelle adresse:
 Rue Industrielle 14 2740 Moutier 032 493 16 66 ep-egger@bluewin.ch www.eggertv.ch

Offre d'automne

**Un appareil en panne?
 Un nouveau TV?
 032 493 16 66**

**Venez visiter nos nouveaux locaux
 Plus grand choix!**

Au Lys Blanc

Institut de Beauté • Au Lys Blanc
 Rue du Moulin 11 • 2740 Moutier • Tél. 032 493 44 83

Nous vous proposons en cette période d'automne propice au traitement de vous débarrasser définitivement de vos poils afin d'être parés pour l'été grâce à la Lampe Flash!

Nous nous tenons à votre disposition pour tous renseignements sur rendez-vous, de plus en exclusivité pour vous, le Docteur Dubey sera présent à l'institut le jeudi 29 octobre de 14 h à 18 h (sur rendez-vous) sans engagement.

Toute notre équipe se réjouit de vous accueillir